

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»  
Факультет психолого-педагогического и социального образования  
Кафедра психологии образования и развития

«УТВЕРЖДАЮ»  
Проректор по учебной работе  
Ю. А. Жадаев  
2016 г.



## **Межкультурная коммуникация в профессиональном взаимодействии**

**Программа учебной дисциплины**

Направление 44.04.02 «Психолого-педагогическое образование»  
Магистерская программа «Культурно-историческая психология и  
деятельностный подход в образовании»

*очная форма обучения*

Волгоград  
2016

Обсуждена на заседании кафедры психологии образования и развития

« 25 » июня 2016 г., протокол № 12

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

(подпись)

А.Т. Власкина  
(зав. кафедрой)

« 25 » 06 2016 г.  
(дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета факультета психолого-педагогического и социального образования « 01 » июня 2016 г., протокол № 10

Председатель учёного совета \_\_\_\_\_

(подпись)

Т.Ю. Андреевская  
(подпись)

« 01 » 07 2016 г.  
(дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»

« 29 » августа 2016 г., протокол № 1

#### Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(подпись)

\_\_\_\_\_

(руководитель ОПОП)

\_\_\_\_\_

(дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(подпись)

\_\_\_\_\_

(руководитель ОПОП)

\_\_\_\_\_

(дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(подпись)

\_\_\_\_\_

(руководитель ОПОП)

\_\_\_\_\_

(дата)

#### Разработчики:

Меркулова Ольга Петровна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры психологии образования и развития ФГБОУ ВПО «ВГСПУ».

Программа дисциплины «Межкультурная коммуникация в профессиональном взаимодействии» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.02 «Психолого-педагогическое образование» (утверждён приказом Министерства образования и науки РФ от 12 мая 2016 г. № 549) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.04.02 «Психолого-педагогическое образование» (магистерская программа «Культурно-историческая психология и деятельностный подход в образовании»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО «ВГСПУ» (от 29 августа 2016 г., протокол № 1).

## **1. Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций, необходимых для успешной коммуникации в поликультурной научной и образовательной среде.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина «Межкультурная коммуникация в профессиональном взаимодействии» относится к базовой части блока дисциплин.

Профильными для данной дисциплины являются следующие виды профессиональной деятельности:

- педагогическая;
- научно-исследовательская.

Для освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация в профессиональном взаимодействии» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Методологические основы культурно-исторической психологии и деятельностного подхода», «Философские основы культурно-исторической психологии и деятельностного подхода», «Практика обучения и развития подростков», «Практика развивающего обучения младших школьников», «Проектирование контрольно-измерительных инструментов в образовании: начальная школа», «Проектирование контрольно-измерительных инструментов в образовании: основная школа», «Теория развивающего обучения (начальная школа)», «Теория развивающего обучения (основная школа)», прохождения практик «Научно-исследовательская работа», «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для прохождения практик «Научно-исследовательская работа», «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности», «Преддипломная практика».

## **3. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- готовностью действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и профессионально-этическую ответственность за принятые решения (ОК-2);
- готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК-3);
- умением организовывать межличностные контакты, общение (в том числе, в поликультурной среде) и совместную деятельность участников образовательных отношений (ОПК-3);
- способностью применять психолого-педагогические знания и знание нормативных правовых актов в процессе решения задач психолого-педагогического просвещения участников образовательных отношений (ОПК-8);
- готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-10);

– готовностью использовать активные методы привлечения семьи к решению проблем обучающегося в образовательной деятельности (ПК-27);

– способностью проводить анализ и обобщение образовательной деятельности в организациях, осуществляющих образовательную деятельность (ПК-30);

– способность к конструктивному взаимодействию с участниками образовательных отношений, для решения проблем воспитания, обучения и развития обучающихся (ПК-31);

– способностью выстроить менеджмент социализации результатов научных исследований (ПК-39);

– способностью представлять научному сообществу научные исследовательские достижения в виде научных статей, докладов, мультимедийных презентаций в соответствии с принятыми стандартами и форматами профессионального сообщества (ПК-40).

### **В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

#### ***знать***

– особенности организации взаимодействия в научном сообществе на постсоветском пространстве и за рубежом, в том числе, организации, поддерживающие международное сотрудничество в рамках культурно-исторической психологии и деятельностного подхода (ISCAR и др.);

– особенности научного стиля в английском языке, стандартные требования к сопровождению англоязычными элементами научных публикаций;

– основные теоретические модели межкультурной коммуникации; специфические для межкультурной коммуникации коммуникативные барьеры;

#### ***уметь***

– находить информацию о научных мероприятиях, публикациях и исследователях из разных стран, связанных с определенной проблематикой;

– на английском языке составлять аннотацию статьи и перечень ключевых слов, оформлять список источников;

– планировать развитие межкультурной компетентности учителей и учащихся, интеграции мигрантов, профилактики ксенофобии и экстремизма в образовательной среде;

#### ***владеть***

– приемами и способами установления и поддержания письменного делового общения по научной проблематике на русском и английском языках;

– приемами и шаблонными схемами формулировки ключевых положений научного исследования на английском языке;

– приемами и схемами оценки рисков и ресурсов межкультурной коммуникации в образовательной среде.

## **4. Объём дисциплины и виды учебной работы**

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		3
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	16	16
В том числе:		

Лекции (Л)	6	6
Практические занятия (ПЗ)	6	6
Лабораторные работы (ЛР)	4	4
<b>Самостоятельная работа</b>	164	164
<b>Контроль</b>	36	36
Вид промежуточной аттестации		ЭК
Общая трудоемкость	часы	216
	зачётные единицы	6
		216
		6

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Межкультурная коммуникация во взаимодействии в научном сообществе	Особенности организации взаимодействия в научном сообществе в разных странах. Организации и издания, поддерживающие международное сотрудничество в рамках культурно-исторической психологии и деятельностного подхода. Поиск информации и коммуникация при проведении научного исследования.
2	Англоязычные элементы русскоязычных научных публикаций	Особенности научного стиля психологических текстов на английском языке. Сопровождение русскоязычных публикаций англоязычными элементами. Использование информационных технологий при подготовке англоязычных элементов публикаций.
3	Межкультурная коммуникация в психолого-педагогической практике	Основные социально-психологические модели межкультурной коммуникации и их использование педагогом-психологом для построения профессионального взаимодействия в поликультурной среде (М. Беннет, Г. Хофстеде, Г. Триандис). Развитие межкультурной компетентности учителей и учащихся, интеграция мигрантов, профилактика ксенофобии и экстремизма как основные задачи психолога образования в области межкультурной коммуникации.

### 5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Межкультурная коммуникация во взаимодействии в научном сообществе	2	2	2	54	60
2	Англоязычные элементы русскоязычных научных публикаций	2	2	1	55	60
3	Межкультурная коммуникация в психолого-педагогической практике	2	2	1	55	60

## **6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы**

### **6.1. Основная литература**

1. Твердохлебова И.П. Insights into Psychology [Электронный ресурс]: учебное пособие по обучению профессионально-направленному чтению на английском языке для студентов-психологов/ Твердохлебова И.П., Ширяева Е.Ф. Электрон. текстовые данные. М.: Московский городской педагогический университет, 2013. 160 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26429>. ЭБС «IPRbooks», по паролю.
2. Рот Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ Рот Ю., Коптельцева Г. Электрон. текстовые данные. М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012. 223 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/16461>. ЭБС «IPRbooks», по паролю.

### **6.2. Дополнительная литература**

1. Малышева Н.В. Scientific English [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие для подготовки аспирантов к сдаче кандидатского минимума по иностранному языку/ Малышева Н.В. Электрон. текстовые данные. Комсомольск-на-Амуре: Амурский гуманитарно-педагогический государственный университет, 2010. 138 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/22315>. ЭБС «IPRbooks», по паролю.
2. Стефаненко Т.Г. Этнопсихология [Электронный ресурс]: практикум. Учебное пособие для студентов вузов/ Стефаненко Т.Г. Электрон. текстовые данные. М.: Аспект Пресс, 2013. 224 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21077>. ЭБС «IPRbooks», по паролю.
3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс]/ Тер-Минасова С.Г. Электрон. текстовые данные. М.: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2008. 368 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/13162>. ЭБС «IPRbooks», по паролю.
4. Астафьева О.Н. Культурология. Теория культуры (3-е издание) [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению «Культурология», по социально-гуманитарным специальностям/ Астафьева О.Н., Грушевицкая Т.Г., Садохин А.П. Электрон. текстовые данные. М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2015. 487 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/52495>. ЭБС «IPRbooks», по паролю.
5. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Персикова Т.Н. Электрон. текстовые данные. М.: Логос, 2008. 224 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9094>. ЭБС «IPRbooks», по паролю.

## **7. Ресурсы Интернета**

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Международное общество Культурно-деятельностных исследований ISCAR: – URL: <https://www.iscar.org/>.
2. Журнал «Культурно-историческая психология» – URL: <http://psyjournals.ru/kip/index.shtml>.
3. База данных научных публикаций ScienceDirect издательства Elsevier – URL: <http://www.sciencedirect.com/>.
4. Learning APA Style / American Psychological Association [Электронный ресурс] – URL: <http://www.apastyle.org/learn/index.aspx>.
5. Правила подготовки, рецензирования и опубликования рукописей в научных журналах ФГБОУ ВО МГППУ [Электронный ресурс] – URL: [http://psyjournals.ru/info/homestyle\\_guide/index.shtml](http://psyjournals.ru/info/homestyle_guide/index.shtml).

## **8. Информационные технологии и программное обеспечение**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Пакет офисных приложений (редактор текстовых документов, презентаций, электронных таблиц).
2. ПО для доступа к сети Интернет, поддерживающее работу с сервисами Google-Диск, Google-Документы и другим коллаборативным технологиям.

## **9. Материально-техническая база**

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Межкультурная коммуникация в профессиональном взаимодействии» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебные аудитории для проведения лекционных и практических занятий.
2. Учебный компьютерный класс для проведения лабораторных занятий.
3. Аудитория для проведения самостоятельной работы студентов с доступом к сети Интернет.

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Дисциплина «Межкультурная коммуникация в профессиональном взаимодействии» относится к базовой части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций, проведение практических занятий и лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Практические занятия являются формой организации педагогического процесса, направленной на углубление научно-теоретических знаний и овладение методами работы, в процессе которых вырабатываются умения и навыки выполнения учебных действий в сфере изучаемой науки. Практические занятия предполагают детальное изучение обучающимися отдельных теоретических положений учебной дисциплины. В ходе практических занятий формируются умения и навыки практического применения теоретических знаний в конкретных ситуациях путем выполнения поставленных задач, развивается научное мышление и речь, осуществляется контроль учебных достижений обучающихся.

При подготовке к практическим занятиям необходимо ознакомиться с теоретическим материалом дисциплины по изучаемым темам – разобрать конспекты лекций, изучить литературу, рекомендованную преподавателем. Во время самого занятия рекомендуется активно участвовать в выполнении поставленных заданий, задавать вопросы, принимать участие в дискуссиях, аккуратно и своевременно выполнять контрольные задания.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе

лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

## **11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы**

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Межкультурная коммуникация в профессиональном взаимодействии» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

## **12. Фонд оценочных средств**

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.